

ヨハネの黙示録 1 章 13 節

カイ	エン	メソー	トーン	リュクニオン
καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	λυχνιῶν
接(等)	前(与)	形(与中単)	冠(属女複)	名(属女複)
すると	~の中に	真中	それらの	燭台
καὶ	ἐν	μέσος	ὁ	λυχνία

すると、

ホモイオン	フィオン	アンスロープー
ὅμοιον	υἰὸν	ἀνθρώπου,
形(对男単)	名(对男単)	名(属男単)
~のような	子	人の
ὅμοιος	υἱός	ἄνθρωπος

それらの燭台の真中に

人の子のような (方)

エンデデュメノン	ポデーレー	カイ
ἐνδεδυμένον	ποδήρη	καὶ
分(完了中对男単) ※	形(对男単)	接(等)
着ている	足まで垂れた衣を	さらに
ἐνδύω	ποδήρης	καὶ

足まで垂れた衣を着た

ペリエゾースメノン	プロス	トイス	マストイス
περιεζωσμένον	πρὸς	τοῖς	μαστοῖς
分(完了中对男単) ※	前(与)	冠(与男複)	名(属男複)
帯を締めている	~に	その	胸
περιζώννυμι	πρὸς	ὁ	μαστός

さらに

その胸には

ゾーネーン	クリュサン
ζώνην	χρυσᾶν:
名(对女単)	形(对女単)
帯を	金の
ζώνη	χρυσοῦς

金の帯を締めた

※
二つの分詞は、いずれも形容詞的に、「人の子のような(方)」に掛かっています。